



- Versione aggiornata di questo manuale
- Last version of this manual
- Dernière version du manuel
- Letzte Version des Handbuchs
- La última versión del manual
- Última versão do manual

## SPRINTBAT

Manuale di installazione per kit batterie per automazioni SPRINT.

Installation manual for battery kit for SPRINT automations.

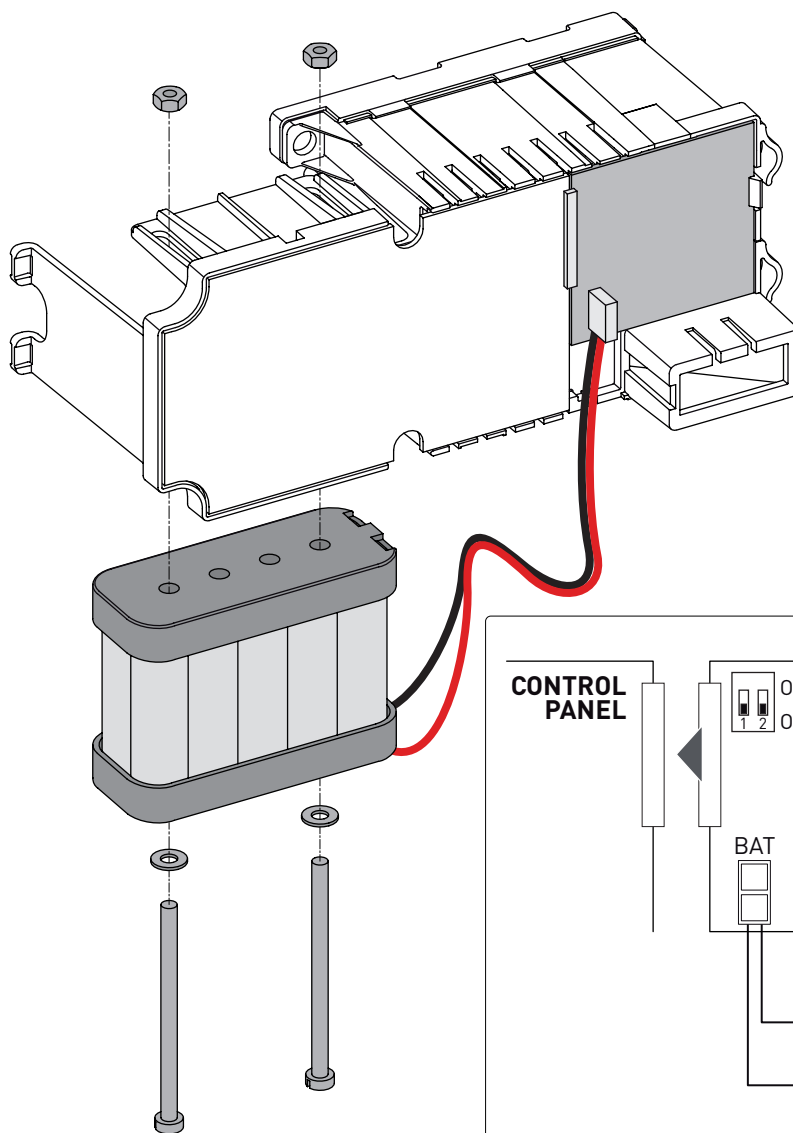
Manuel d'installation pour kit de batteries pour les automatismes SPRINT.

Installationshandbuch für Akkusatz für SPRINT Automatisierung.

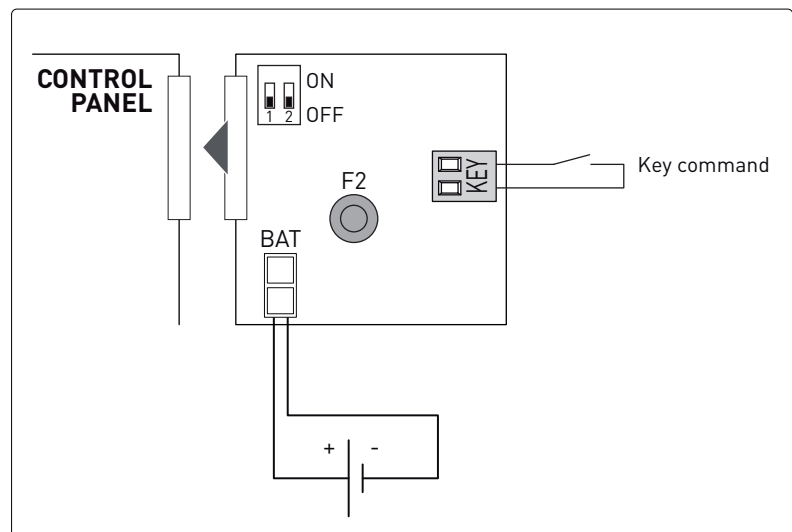
Manual de instalación para kit de baterías para las automatizaciones tipo SPRINT.

Manual de instalação para kit de baterias para automações SPRINT.

Fig.1



IT • Non utilizzabile con SPRINTL  
EN • Not usable with SPRINTL  
FR • Non utilisable avec SPRINTL  
DE • Nicht verwendbar mit SPRINTL  
ES • No utilizable con SPRINTL  
PT • Não utilizável com SPRINTL



## INSTALLAZIONE

L'installazione del kit batterie SPRINTBAT, permette all'automazione di proseguire il suo funzionamento anche in mancanza di alimentazione di rete.



In presenza di rete le batterie vengono mantenute cariche mediante il quadro elettronico.

- Collegare la scheda di controllo del kit batterie SPRINTBAT al quadro elettronico.
- Inserire il gruppo batterie nella sede di alloggiamento e fissarlo con le viti in dotazione come indicato in fig. 1.
- Effettuare i collegamenti elettrici come indicato in fig. 1.
- Collegare la rete e le batterie all'automazione almeno 30 minuti prima di avviare l'impianto, per permettere la carica delle batterie.
- Verificare che scollegando l'alimentazione di rete, l'automazione funzioni correttamente mediante le batterie.

### DATI TECNICI

Descrizione	SPRINTBAT
Alimentazione	12 V $\approx$ 1,2 Ah
Fusibile F2	F5A

### PROCEDURA DI ABILITAZIONE

La selezione dei dip deve essere eseguita nel modo indicato, in caso contrario le modifiche non saranno accettate e sarà segnalato dal lampeggio del LED IN:

- premere il tasto OPEN per 4 secondi (il LED IN lampeggia);
- procedere alla regolazione dei trimmer, e alla selezione dei DIP, entro il tempo limite di 5 minuti;
- per terminare la procedura premere il tasto OPEN per 2 secondi oppure attendere lo scadere del tempo limite.

### REGOLAZIONI

	Descrizione	OFF	ON
DIP1	Selezione modo di funzionamento kit batterie.	<b>Modo antipanico.</b> In assenza di tensione di rete, l'automazione esegue una manovra di apertura a bassa velocità. Se la porta è in movimento, la manovra di apertura a bassa velocità viene eseguita automaticamente al ricevimento del primo comando apre. Quando la porta è aperta il quadro elettronico viene disalimentato.	<b>Modo continuità.</b> In assenza di tensione di rete, il kit batterie garantisce il funzionamento in modo continuità (vedi DIP2)
DIP2	Selezione operatività in modo continuità (DIP1 = ON)	<b>Sempre operativo.</b> Il kit batterie mantiene la porta regolarmente in funzione fino al raggiungimento del limite di efficienza delle batterie. A batterie scariche l'automazione effettua una chiusura a bassa velocità come ultima manovra. Una volta completata la manovra le batterie vengono disconnesse ed il quadro elettronico rimane non alimentato.	<b>Risparmio di energia.</b> Se la porta rimane chiusa per più di 2 minuti il kit batterie viene automaticamente disconnesso. Per tornare alla normale operatività è necessario fornire un comando impulsivo KEY.



Per accedere allo scomparto contenente il connettore di alimentazione 230 V ed il fusibile F1 è necessario rimuovere la scheda di controllo del kit batterie SPRINTBAT.

## INSTALLATION

Installation of the SPRINTBAT battery kit allows the automation to continue operating even when the power supply fails.



When there is mains power, the batteries are kept charged using the control panel.

- Connect the SPRINTBAT battery kit control board to the control panel.
- Insert the battery kit into the housing and secure it using the supplied screws as shown in fig. 1.
- Make the electrical connections, as shown in fig. 1.
- Connect the power supply and the batteries to the automation at least 30 minutes before starting up the system in order to charge the batteries.
- Check that the automation works correctly using the batteries when the power supply is disconnected.

### TECHNICAL DATA

Description	SPRINTBAT
Power supply	12 V $\approx$ 1.2 Ah
F2 fuse	F5A

### ENABLING PROCEDURE

The DIP switches must be set as instructed. If not, the modifications will not be accepted and the IN LED will flash:

- press the OPEN key for 4 seconds (the IN LED flashes);
- adjust the trimmers and select the DIPs within the 5 minute time limit;
- to complete the procedure, press the OPEN key for 2 seconds or wait for the time limit to expire.

## ADJUSTMENTS

	Description	OFF	ON
DIP1	Selecting the battery kit operating mode.	<b>Anti-panic mode.</b> With the mains power supply off, the automation will carry out an opening operation at low speed. If the door is opening or closing, the low speed opening operation is automatically performed when the first open command is received. When the door is open, the power supply is disconnected from the control panel.	<b>Continuous mode.</b> With the mains power supply off, the battery kit will guarantee continuous operating (see DIP2).
DIP2	Selecting the continuous operating mode (DIP1=ON)	<b>Continuous operating.</b> The battery kit ensures correct functioning of the door until maximum battery efficiency is reached. When the batteries are flat, the automation will carry out a last closing operation at low speed. Once the operation has been completed, the batteries are disconnected and the control panel remains de-energised.	<b>Energy saving.</b> If the door remains closed for more than 2 minutes the battery kit is automatically disconnected. To return to normal operating, an impulsed KEY command must be given.



To access the compartment housing the 230 V power supply connector and the F1 fuse, remove the SPRINTBAT battery kit control board.

## INSTALLATION

L'installation du kit de batteries SPRINTBAT permet à l'automatisme de continuer à fonctionner même si la tension de réseau est coupée.



En présence de réseau, les batteries sont gardées en charge à travers le tableau électronique.

## REMARQUE:

- Brancher la carte de contrôle du kit de batteries SPRINTBAT au tableau électronique.
- Introduire le groupe de batteries dans son logement et le fixer à l'aide des vis fournies en suivant les indications de la fig. 1.
- Effectuer les raccordements électriques en suivant les indications de la fig. 1.
- Brancher le réseau et les batteries à l'automatisme au moins 30 minutes avant de faire partir l'installation, pour que les batteries puissent se charger.
- Contrôler si en coupant la tension de réseau, l'automatisme fonctionne correctement grâce aux batteries.

## DONNEES TECHNIQUES

Description	SPRINTBAT
Alimentation	12 V $\overline{=}$ 1,2 Ah
Fusible F2	F5A

## PROCÉDURE D'ACTIVATION

Les réglage du commutateurs doit être exécuté de la manière indiquée, dans le cas contraire les modifications ne seront pas acceptées et cette condition sera signalée par le clignotement du voyant IN:

- appuyer 4 secondes sur la touche OPEN (le voyant IN clignote);
- effectuer le réglage des trimmers et la sélection des commutateurs dans un délai maximum de 5 minutes;
- pour terminer la procédure, appuyer sur la touche OPEN pendant 2 secondes ou attendre que le délai maximum soit écoulé.

## RÉGLAGES

	Description	OFF	ON
DIP1	Sélection mode de fonctionnement du kit de batteries.	<b>Mode anti-panique.</b> En l'absence de tension de réseau, l'automatisme exécute une manœuvre d'ouverture à faible vitesse. Si la porte est en mouvement, la manœuvre d'ouverture à basse vitesse est automatiquement exécutée à la réception de la première commande d'ouverture. Lorsque la porte est ouverte, l'alimentation du tableau électronique est coupée.	<b>Fonctionnement continu.</b> En l'absence de tension de réseau, le kit de batteries garantit le fonctionnement continu (voir DIP2).
DIP2	Sélection fonctionnement continu (DIP1=ON)	<b>Aucune interruption de fonctionnement.</b> Le kit de batteries permet de faire fonctionner régulièrement la porte jusqu'à la limite d'efficacité des batteries. Lorsque les batteries déchargées, l'automatisme effectue une fermeture à faible vitesse comme dernière manœuvre. Une fois la manœuvre terminée, les batteries se déconnectent, le tableau électronique n'est alors plus alimenté.	<b>Economie d'énergie.</b> Si la porte reste fermée pendant plus de 2 minutes, le kit de batteries se déconnecte automatiquement. Pour retourner au fonctionnement normal, il faut donner une commande d'impulsion KEY.



Pour accéder au compartiment contenant le connecteur de tension 230 V et le fusible F1, il faut enlever la carte de contrôle du kit de batteries SPRINTBAT.

## MONTAGE

Die Installation des Akkusatzes SPRINTBAT ermöglicht es dem Antrieb, seinen Betrieb auch bei einem Netzausfall fortzusetzen.



Bei vorhandener Spannung behalten die Akkus ihre Ladung durch die elektronische Steuerung.

- Schließen Sie die Kontrollkarte des Akkusatzes SPRINTBAT an die elektronische Steuerung an.
- Setzen Sie den Akkusatz an seinem vorgesehenen Platz ein und arretieren Sie ihn mit den beigegepackten Schrauben gemäß den Angaben in Abb. 1.
- Stellen Sie die elektrischen Anschlüsse gemäß den Angaben in Abb. 1 her.
- Schließen Sie das Stromnetz und die Akkus mindestens 30 Minuten vor dem Start der Anlage an den Antrieb an, so dass die Akkus aufgeladen werden können.
- Prüfen Sie, ob der Antrieb bei Unterbrechung der Netzspannung korrekt mittels der Akkus arbeitet.

## TECHNISCHEN DATEN

Beschreibung	SPRINTBAT
Stromversorgung	12 V $\overline{=}$ 1.2 Ah
Sicherung F2	F5A

## AKTIVIERUNGSVERFAHREN

Die DIP-Schalter ihre Einstellung muss in der angegebenen Weise durchgeführt werden, andernfalls werden die Änderungen nicht akzeptiert, was durch das Blinken der LED IN angezeigt wird:

- die Taste OPEN 4 Sekunden lang drücken (die LED IN blinkt);
- innerhalb einer Frist von 5 Minuten die Trimmer einstellen und die DIP-Schalter auswählen;
- zum Beenden des Vorgangs die Taste OPEN 2 Sekunden lang drücken oder warten, bis die Frist abgelaufen ist.

## EINSTELLUNGEN

	Beschreibung	OFF	ON
DIP1	Auswahl der Betriebsart des Akkusatzes.	<b>Antipanikbetrieb.</b> Bei Netzspannungsausfall führt der Antrieb eine Öffnungsbewegung mit geringer Geschwindigkeit aus. Wenn das Tor in Bewegung ist wird die Öffnungsbewegung mit niedriger Geschwindigkeit bei Empfang des ersten Öffnungsbefehls automatisch ausgeführt. Wenn das Tor geöffnet ist, wird die elektronische Steuerung nicht gespeist.	<b>Dauerbetrieb.</b> Bei Netzspannungsausfall garantiert der Akkusatz den ununterbrochenen Betrieb (Siehe DIP2).
DIP2	Auswahl Dauerbetrieb (DIP1=ON)	<b>Immer in Betrieb.</b> Der Akkusatz hält den ordnungsgemäßen Torbetrieb solange aufrecht, bis die Akkus ihre Effizienzgrenze erreicht haben. Sind die Akkus leer, führt der Antrieb als letzte Aktion eine Schließbewegung mit geringer Geschwindigkeit aus. Nach Abschluss dieser letzten Bewegung werden die Akkus abgeschaltet und die elektronische Steuerung wird nicht mehr gespeist.	<b>Energieeinsparung.</b> Bleibt das Tor länger als 2 Minuten geschlossen, wird der Akkusatz automatisch abgeschaltet. Für die Rückkehr in den Normalbetrieb muss ein Impulsbefehl KEY gegeben werden.



Für den Zugriff auf das Fach mit dem 230V Steckverbinder und der F1-Sicherung muss die Kontrollkarte des Akkusatzes SPRINTBAT entfernt werden.

## INSTALACIÒN

La instalaciòn del kit de baterías SPRINTBAT permite que el automatismo siga en funcionamiento incluso sin alimentaciòn de red.



Cuando está presente la red, las baterías se mantienen cargadas mediante el cuadro electrónico.

- Conecte la tarjeta de control del kit de baterías SPRINTBAT al cuadro electrónico.
- Introduzca el grupo de baterías en el asiento de alojamiento y fíjelo con los tornillos suministrados como se indica en la fig. 1.
- Efectúe las conexiones eléctricas como se indica en la fig. 1.
- Conecte la red y las baterías al automatismo al menos 30 minutos antes de encender la instalaciòn para permitir así la carga de las baterías.
- Compruebe que, desconectando la alimentaciòn de red, el automatismo funcione correctamente mediante las baterías.

## DATOS TÉCNICOS

Descripciòn	SPRINTBAT
Alimentaciòn	12 V $\overline{=}$ 1,2 Ah
Fusible F2	F5A

## PROCEDIMIENTO DE HABILITACIÒN

Los DIPs deben regularse siguiendo las instrucciones puesto que, de lo contrario, las modificaciones no serán aceptadas y el LED IN parpadeará para indicarlo:

- pulse la tecla OPEN durante 4 segundos (el LED IN parpadea);
- regule los trimmer y seleccione los DIP, en un tiempo máximo de 5 minutos;
- para terminar el procedimiento, pulse la tecla OPEN durante 2 segundos, o espere a que pase el tiempo límite.

## REGULACIONES

	Descripcion	OFF	ON
DIP1	Selección modo de funcionamiento kit de baterías.	<b>Modo antipánico.</b> Sin tensión de red, el automatismo realiza una maniobra de apertura a baja velocidad. Si la puerta está en movimiento, la maniobra de apertura a baja velocidad se realiza automáticamente cuando se recibe el primer mando abre. Cuando la puerta está abierta, el cuadro electrónico deja de ser alimentado.	<b>Modo continuidad.</b> Sin tensión de red, el kit de baterías garantiza el funcionamiento en modo de continuidad (ver DIP2)
DIP2	Selección operatividad en modo continuidad (DIP1=ON)	<b>Siempre operativo.</b> El kit de baterías mantiene la puerta regularmente en funcionamiento hasta que se alcanza el límite de eficacia de las baterías. Con las baterías descargadas, el automatismo efectúa un cierre a baja velocidad como última maniobra. Una vez completada la maniobra, las baterías se desconectan y el cuadro electrónico permanece sin alimentación.	<b>Ahorro de energía.</b> Si la puerta permanece cerrada durante más de 2 minutos, el kit de baterías se desconecta automáticamente. Para volver al funcionamiento normal, es necesario proporcionar un mando impulsivo KEY.



Para acceder al compartimento que contiene el conector de alimentación 230 V y el fusible F1, es necesario retirar la tarjeta de control del kit de baterías SPRINTBAT.

## INSTALAÇÃO

A instalação do kit de baterias SPRINTBAT, permite ao automatismo de prosseguir o seu funcionamento mesmo em ausência de alimentação de rede.



Em presença de rede as baterias são mantidas carregadas através do quadro electrónico.

- Ligar o cartão de controlo do kit de baterias SPRINTBAT ao quadro electrónico.
- Introduzir o conjunto de baterias na sede de alojamento e fixá-lo com os parafusos fornecidos conforme indicado na fig. 1.
- Realizar as ligações eléctricas conforme indicado na fig. 1.
- Ligar a rede e as baterias ao automatismo ao menos 30 minutos antes de apetrechar a instalação, para permitir o carregamento das baterias.
- Verificar que, ao desligar a alimentação de rede, o automatismo funcione corretamente mediante as baterias.

## DADOS TÉCNICOS

Descrição	SPRINTBAT
Alimentação	12 V $\approx$ 1.2 Ah
Fusível F2	F5A

## PROCEDIMENTO DE HABILITAÇÃO

A regulação dos DIPs deve ser realizada do modo indicado; caso contrário, as modificações não serão aceites e será sinalizado pelo lampejo do LED IN:

- pressionar a tecla OPEN por 4 segundos (o LED IN lampeja);
- realizar a regulação dos trimmers e a seleção dos DIPs, dentro do tempo limite de 5 minutos;
- para finalizar o procedimento, pressionar a tecla OPEN por 2 segundos, ou aguardar até a expiração do tempo limite.


## REGULAÇÕES

	Descrição	OFF	ON
DIP1	Seleção do modo de funcionamento do kit de baterias.	<b>Modo antipânico.</b> Em ausência de tensão de rede, o automatismo realiza uma manobra de abertura a baixa velocidade. Se a porta estiver em movimento, a manobra de abertura em baixa velocidade é executada automaticamente após o recebimento do primeiro comando abre. Quando a porta está aberta, é cortada a alimentação do quadro electrónico.	<b>Modo de continuidade.</b> Em ausência de tensão de rede, o kit de baterias garante o funcionamento em modo de continuidade (ver DIP2).
DIP2	Seleção de operação no modo de continuidade (DIP1=ON).	<b>Sempre operando.</b> O kit de baterias mantém a porta regularmente em funcionamento até alcançar o limite de eficiência das baterias. Com as baterias descarregadas o automatismo realiza um fecho com velocidade baixa como última manobra. Após ter completado a manobra as baterias são desconectadas e o quadro electrónico permanece não alimentado.	<b>Poupança de energia.</b> Se a porta permanecer fechada por mais de 2 minutos o kit de baterias é automaticamente desconectado. Para voltar ao normal funcionamento é necessário fornecer um comando impulsivo KEY.




Para acessar ao compartimento contendo o conector de alimentação de 230 V e o fusível F1 é necessário remover o cartão de controlo do kit de baterias SPRINTBAT.


## IT • AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA

 Conservate le presenti istruzioni per futuri riferimenti • L'installazione, i collegamenti elettrici e le regolazioni devono essere effettuati da personale tecnico qualificato nell'osservanza della Buona Tecnica e in ottemperanza alle norme vigenti • Questo prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli • Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione del prodotto. Una errata installazione può essere fonte di pericolo • Prima di iniziare l'installazione verificare l'integrità del prodotto • Non installare il prodotto in ambiente e atmosfera esplosivi: presenza di gas o fumi infiammabili costituiscono un grave pericolo per la sicurezza • Pericolo di esplosione se la batteria viene sostituita con una di tipo non corretto • I materiali dell'imballaggio (plastica, polistirolo, ecc.) non vanno dispersi nell'ambiente e non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.


## EN • GENERAL SAFETY PRECAUTIONS

 Keep these instructions for future reference • Installation, electrical connections and adjustments must be performed by qualified personnel in accordance with Good Working Methods and in compliance with the current standards • This product must only be used for the specific purpose for which it was designed. Any other use is to be considered improper and therefore dangerous. The manufacturer cannot be held responsible for any damage caused by improper, incorrect or unreasonable use • Read the instructions carefully before installing the product. Incorrect installation may cause danger • Before installing the product, make sure it is in perfect condition • Do not install the product in explosive areas and atmospheres: the presence of inflammable gas or fumes represents a serious safety hazard • Danger of explosion if a battery is replaced with an incorrect type • The packaging materials (plastic, polystyrene, etc.) should not be discarded in the environment or left within reach of children, as they are a potential source of danger.


## FR • CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

 Conservar les présentes instructions pour de futures consultations • L'installation, les raccordements électriques et les réglages doivent être effectués par un technicien qualifié selon les règles de la bonne technique et conformément aux normes en vigueur • Ce produit n'est destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été conçu. Toute autre utilisation doit être considérée comme impropre et donc dangereuse. Le fabricant ne peut pas être considéré responsable d'éventuels dommages causés par un usage impropre, irrationnel ou erroné • Lire les instructions avec beaucoup d'attention avant d'installer le produit. Une mauvaise installation peut être source de danger • Avant de commencer l'installation, contrôler l'intégrité du produit • Ne jamais installer le produit dans un milieu de travail ou une atmosphère explosive: la présence de gaz ou de fumées inflammables représente un grave danger pour la sécurité • Danger d'explosion si la batterie est remplacée par un autre type incorrect • Les matériaux qui composent l'emballage (plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être abandonnés dans la nature ni laissés à la portée des enfants car ils représentent des risques de danger.


## DE • ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

 Bewahren Sie diese Anweisungen für zukünftiges Nachschlagen auf • Die Montage, die elektrischen Anschlüsse und Einstellungen müssen von qualifiziertem Fachpersonal unter Beachtung der aktuellen Technik und Einhaltung der geltenden Normen auszuführen • Dieses Produkt darf ausschließlich für die bestimmungsgemäße Verwendung eingesetzt werden. Jeder andere Gebrauch ist als unsachgemäß und daher gefährlich zu betrachten. Der Hersteller lehnt jede Haftung für Schäden infolge eines unsachgemäßen, falschen und unvernünftigen Gebrauchs ab • Lesen Sie die Anleitungen vor der Montage des Produktes aufmerksam durch. Eine fehlerhafte Montage kann zu Verletzungen und Sachschäden führen • Vor Beginn der Montage ist der einwandfreie Zustand des Produkts zu überprüfen • In explosionsgefährdeten Bereichen darf das Produkt nicht eingebaut werden: Entzündbare Gase oder Rauch stellen eine ernsthafte Sicherheitsgefährdung dar • Explosionsrisiko, wenn die Batterie durch einen falschen Typ ersetzt wird • Die Verpackungsmaterialien (Kunststoff, Polystyrol usw.) müssen sachgemäß entsorgt werden und dürfen nicht in Kinderhände gelangen, da sie eine Gefahrenquelle darstellen können

## ES • ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD

 Conservar estas instrucciones para futuras consultas • La instalación, las conexiones eléctricas y los ajustes deben ser realizadas por personal calificado, aplicando con rigor la buena técnica y respetando la normativa vigente • Este producto debe destinarse solamente al uso para el cual ha sido diseñado. Cualquier otro uso será considerado indebido y, por ende, peligroso. El fabricante no puede ser considerado responsable de posibles daños derivados de usos indebidos, erróneos o irrazonables del producto • Lea detenidamente las instrucciones antes de comenzar la instalación del producto. Una instalación incorrecta puede ser causa de peligro • Antes de proceder con la instalación, compruebe que el producto se encuentra en perfectas condiciones • No instale el producto en ambientes ni atmósferas explosivas: la presencia de gases o humos inflamables constituyen un grave peligro para la seguridad • Peligro de explosión si la batería se reemplaza con una de tipo incorrecto • El material del embalaje (plástico, poliestireno, etc.) no se debe tirar al medio ambiente y debe mantenerse fuera del alcance de los niños porque es una potencial fuente de peligro.

## PT • ADVERTÊNCIAS GERAIS PARA A SEGURANÇA

 Conservar estas instruções para consultas futuras • A instalação, as ligações elétricas e as regulações devem ser efetuadas por técnicos qualificados, na observância da Boa Técnica e em respeito das normas vigentes • Este produto deverá ser destinado somente ao uso para o qual foi expressamente concebido. Qualquer outro uso deve ser considerado impróprio e portanto perigoso. O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos causados por usos incorretos, errados e irracionais • Ler atentamente as instruções antes de iniciar a instalação do produto. Uma instalação errada pode ser fonte de perigo • Antes de iniciar a instalação, verificar a integridade do produto • Não instalar o produto em ambiente e atmosfera explosivos: presença de gases ou fumos inflamáveis constituem um grave perigo para a segurança • Perigo de explosão se a bateria for substituída por um tipo incorreto • Os materiais da embalagem (plástico, poliestireno, etc.) não devem ser abandonados no ambiente e não devem ser deixados ao alcance de crianças porque são fontes potenciais de perigo.

**IT** Tutti i diritti relativi a questo materiale sono di proprietà esclusiva di ASSA ABLOY Entrance Systems AB. Sebbene i contenuti di questa pubblicazione siano stati redatti con la massima cura, ASSA ABLOY Entrance Systems AB non può assumersi alcuna responsabilità per danni causati da eventuali errori o omissioni in questa pubblicazione. Ci riserviamo il diritto di apportare eventuali modifiche senza preavviso. Copie, scansioni, ritocchi o modifiche sono espressamente vietate senza un preventivo consenso scritto di ASSA ABLOY Entrance Systems AB.


**EN** All the rights concerning this material are the exclusive property of ASSA ABLOY Entrance Systems AB. Although the contents of this publication have been drawn up with the greatest care, ASSA ABLOY Entrance Systems AB cannot be held responsible in any way for any damage caused by mistakes or omissions in this publication. We reserve the right to make changes without prior notice. Copying, scanning and changing in any way are expressly forbidden unless authorised in writing by ASSA ABLOY Entrance Systems AB.


**FR** Tous les droits relatifs à ce matériel sont la propriété exclusive d'ASSA ABLOY Entrance Systems AB. Bien que les contenus de cette publication aient été rédigés avec le plus grand soin, ASSA ABLOY Entrance Systems AB ne saurait être tenue responsable en cas de dommages dérivant d'erreurs ou d'omissions éventuelles. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications éventuelles sans préavis. Toute copie, reproduction, retouche ou modification est expressément interdite sans l'accord écrit préalable d'ASSA ABLOY Entrance Systems AB.


**DE** Alle Rechte an diesen Unterlagen sind ausschließliches Eigentum von ASSA ABLOY Entrance Systems AB. Obwohl der Inhalt dieser Veröffentlichung mit äußerster Sorgfalt verfasst wurde, kann ASSA ABLOY Entrance Systems AB keine Haftung für Schäden übernehmen, die durch mögliche Fehler oder Auslassungen in dieser Veröffentlichung verursacht wurden. Wir behalten uns das Recht vor, eventuelle Änderungen ohne Vorankündigung anzubringen. Kopien, Scannen, Überarbeitungen oder Änderungen sind ohne vorherige schriftliche Zustimmung durch ASSA ABLOY Entrance Systems AB ausdrücklich verboten.


**ES** Todos los derechos relativos a este material son propiedad exclusiva de ASSA ABLOY Entrance Systems AB. Aunque los contenidos de esta publicación se hayan redactado con la máxima atención, ASSA ABLOY Entrance Systems AB no se asume ninguna responsabilidad por los daños debidos a posibles errores u omisiones en esta publicación. Nos reservamos el derecho de aportar eventuales modificaciones sin previo aviso. Copias, escaneos, retoques o modificaciones están expresamente prohibidos sin una autorización previa por escrito de ASSA ABLOY Entrance Systems AB.


**PT** Todos os direitos deste material são de propriedade exclusiva da ASSA ABLOY Entrance Systems AB. Embora o conteúdo desta publicação tenha sido compilado com o maior cuidado, a ASSA ABLOY Entrance Systems AB não pode assumir qualquer responsabilidade por danos causados por eventuais erros ou omissões nesta publicação. Reservamo-nos o direito de fazer alterações sem aviso prévio. Cópias, digitalizações, alterações ou modificações são expressamente proibidas sem o consentimento prévio por escrito da ASSA ABLOY Entrance Systems AB.


**IT**  Il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto non può essere eliminato con i comuni rifiuti domestici. Il prodotto deve essere riciclato nel rispetto delle norme ambientali locali per lo smaltimento dei rifiuti. Separando un prodotto contrassegnato da questo simbolo dai rifiuti domestici, si aiuterà a ridurre il volume dei rifiuti destinati agli inceneritori o alle discariche, minimizzando così qualsiasi possibile impatto negativo sulla salute umana e sull'ambiente.

**EN**  The crossed-out wheeled bin symbol indicates that the product should be disposed of separately from household waste. The product should be handed in for recycling in accordance with local environmental regulations for waste disposal. By separating a marked item from household waste, you will help reduce the volume of waste sent to incinerators or landfill and minimize any potential negative impact on human health and the environment.

**FR**  Le symbole de la poubelle barrée indique que le produit ne peut pas être éliminé avec les ordures ménagères ordinaires. Il doit être recyclé conformément à la réglementation environnementale locale en matière de déchets. En triant les produits portant ce pictogramme, vous contribuez à réduire le volume des déchets incinérés ou enfouis, et à diminuer tout impact négatif sur la santé humaine et l'environnement.

**DE**  Das Symbol mit der durchgestrichenen Abfalltonne bedeutet, dass das Produkt getrennt vom Haushaltsabfall entsorgt werden muss. Das Produkt muss gemäß der örtlichen Entsorgungsvorschriften der Wiederverwertung zugeführt werden. Durch separate Entsorgung des Produkts tragen Sie zur Minderung der Verbrennung oder Menge des Deponieabfalls bei und reduzieren eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt.

**ES**  La imagen del cubo de basura tachado indica que el producto no debe formar parte de los residuos habituales del hogar. Se debe reciclar según la normativa ambiental local de eliminación de residuos. Cuando se separan los productos que llevan esta imagen, se contribuye a reducir el volumen de residuos que se incineran o se envían a vertederos y se minimiza el impacto negativo sobre la salud y el medio ambiente.

**PT**  O símbolo do caixote do lixo com o sinal de proibição indica que esse artigo deve ser separado dos resíduos domésticos convencionais. Deve ser entregue para reciclagem de acordo com as regulamentações ambientais locais para tratamento de resíduos. Ao separar um artigo assinalado dos resíduos domésticos, ajuda a reduzir o volume de resíduos enviados para os incineradores ou aterros, minimizando o potencial impacto negativo na saúde pública e no ambiente.

